

LOCUCIONES LATINAS



Las locuciones latinas son expresiones en latín que se utilizan en español con un significado cercano al original.

Como el latín fue la lengua de expresión cultural y científica en Europa hasta el siglo XVIII, muchas locuciones

han pervivido en el lenguaje jurídico, filosófico, técnico,

religioso, médico y científico. En el uso popular dichas locuciones se conocen con desdén como «latinajos».

En el uso de las locuciones latinas se da además una actitud mixta. Esto se debe a que, en ocasiones, son usadas por personas que no conocen bien la lengua latina, lo cual es motivo de errores frecuentes. Tal es el caso de la errónea de motu proprio, cuyo uso correcto no debe incluir preposición, al tratarse de un ablativo, y debe decirse motu proprio; otro tanto ocurre con a grosso modo, que tampoco admite la preposición por idéntico motivo al anterior (debe decirse grosso modo).

El mal uso del latín es satirizado en Historia del famoso predicador fray Gerundio de Campazas, alias Zotes, novela del siglo XVIII escrita por el Padre Isla.

De acuerdo con la nueva Ortografía de la Real Academia Española, todas las locuciones latinas deben escribirse «[...] en cursiva (o entre comillas) y sin acentos gráficos, ya que estos no existen en la escritura latina».¹

La pronunciación del latín es un asunto debatido entre filólogos, lingüistas e historiadores, aunque es un problema que afecta al dialecto popular, no al uso culto. Una explicación sugiere que, para los hablantes nativos, la relación entre la ortografía latina y su pronunciación pudo ser parecida a la que hoy existe entre la ortografía francesa o inglesa y sus respectivas pronunciaciones. La derivación de las lenguas romances a partir del latín vulgar (dialecto latino que se hablaba tras la época clásica y que hablaba el pueblo menos culto) convierte en probable la hipótesis anterior. Dada esta falta de certeza, las normas de pronunciación que se ofrecen a continuación son solamente hipotéticas. Responden a una convención entre filólogos y estudiosos para facilitar la lectura, el estudio y el aprendizaje del latín, y el conocimiento de los textos escritos en esta lengua.

Grosso modo, estas son las principales reglas fonéticas acordadas de pronunciación clásica del latín:

c se pronuncia /k/, como en casa (oclusiva, velar, sorda). Así: cetera se pronuncia /kétera/.

ph se pronuncia /f/, como en anfibio (fricativo, interdental, sorda). Así: amphibia se pronuncia /anfibia/.

g se pronuncia /g/, como en gato (oclusiva, velar, sonora), o como en águila (fricativa, velar, sonora). Por ejemplo: genus-generis se pronuncia /guénus-guéneris/.

j no existe en latín clásico. En latín vulgar representa i. Por ejemplo: justitia en lugar de iustitia. Ambos casos pueden pronunciarse /iustítia/ o /yustítia/ (respectivamente, con valor vocálico de i ante vocal, y valor consonántico de i ante vocal).

qu se pronuncia /ku/. Por ejemplo: que se pronuncia /kué/.

v se pronuncia /u/. Por ejemplo: veni se pronuncia /uéni/. Pero también se admiten las pronunciaciones /b/ (bilabial fricativa explosiva) y /v/ (labiodental, fricativa, sonora); ello dependerá del origen del latinohablante. Así, un español pronunciará /béni/ y un italiano pronunciará /véni/.

ll se pronuncia como la l geminada del italiano en Raffaella, /l-l/. Por ejemplo: bellum belli se pronuncia /bél-lum bél-li/.

Los diptongos æ y œ se pronuncian /ay/ y /oy/ respectivamente. V. G.: aquæ → /ákuai/; œconomia → /oykonómya/. Existen excepciones, tales como en el caso de poeta, que se pronuncia como en español: /poeta/.

Locución	Glosa	Uso
----------	-------	-----

<u>A divinis</u>	'Lejos de lo divino'.	Al sacerdote lo inhabilitaron para ejercer su ministerio: le impusieron la suspensión canónica <i>a divinis</i> .
<u>Alea iacta est</u>	'La suerte está echada'. Frase que se atribuye a <u>Julio César</u> cuando con sus tropas decidió pasar el <u>río Rubicón</u> .	Se utiliza al tomar una decisión arriesgada sin posibilidad de vuelta atrás.
<u>A priori</u>	Con anterioridad a examinar el asunto del que se habla, antes de la experiencia.	Toda presunción es un juicio <i>a priori</i> .
<u>A posteriori</u>	Un examen <i>a posteriori</i> de los acontecimientos evidencia que los atracadores eran profesionales.	
<u>A verbis ad verbera</u>	De las palabras a los golpes.	Si Siria continua <i>A verbis ad verbera</i>
<u>Ab æterno</u>	Desde siempre, desde mucho tiempo atrás.	<u>Dios</u> existe <i>ab æterno</i> , según la <u>Biblia</u> .
<u>Ab imo pectore</u>	Desde el fondo del corazón	Les voy hablar <i>ab imo pectore</i>
<u>Ab initio</u>	'Desde el inicio', no significa al	Se trata de una decisión meditada <i>ab</i>

	principio.	<i>initio.</i>
<u>Ab intestato</u>	En el ámbito jurídico, situación que se produce cuando alguien muere sin haber hecho <u>testamento</u> .	Era muy rico, pero murió <i>ab intestato</i> .
<u>Ab origine</u>	En el origen o principio	Era una familia rica <i>ab origine</i> ,a pesar de ello defraudaron a Hacienda
<u>Acta est fabula</u>	Se acabó el espectáculo. Se dice que fueron las últimas palabras de emperador <u>Augusto</u> .	La canción de <u>Queen</u> , <u>The Show Must Go On</u> , tuvo el significado de <i>acta est fabula</i> para <u>Freddy Mercury</u> .
<u>Ad absurdum</u>	Hasta lo absurdo o por lo absurdo.	Suele ser un recurso <u>sofístico</u> el tratar de refutar algo llevándole por exageraciones a un aspecto absurdo. En Matemáticas, demostración por <i>reductio ab absurdum</i> .
<i>Ad æternum</i> o <u>Ad eternum</u>	Para siempre, para toda la <u>eternidad</u> .	El tesoro quedará enterrado <i>ad æternum</i> .
<u>Ad kalendas graecas</u>	Se dice cuando se tiene el convencimiento de que una circunstancia o un suceso no se producirá nunca: en Grecia no existían las <u>calendas</u> .	El Sol girará alrededor de la Tierra <i>ad kalendas græcas</i> .
<u>Ad astra</u>	'A las estrellas'	Nombre o lema de varias organizaciones, publicaciones, etc
<u>Ad hoc</u>	Se aplica, con carácter de adjetivo, a las acciones y medios materiales, especialmente concebidos a ese efecto, que se	El fiscal ha presentado pruebas fabricadas <i>ad hoc</i> para inculpar a mi defendido.

	consideran idóneos para alcanzar un fin predeterminado.	
<i>Ad hominem</i>	'(Dirigido) al hombre', a la persona.	«Ese razonamiento no puede ser verdad porque también lo defiende ese partido político» es un argumento <i>ad hominem</i> .
<i>Ad honorem</i>	Asignación de un cargo o una distinción por razones puramente honoríficas, sin que medie retribución alguna.	La reina es presidenta <i>ad honorem</i> de la Asociación Española de Lucha Contra el Cáncer.
<i>Ad infinitum</i>	'Hasta el infinito'. Se dice de una acción, relación o proceso que no tiene final.	Internet ha ampliado las posibilidades de comunicación <i>ad infinitum</i> .
<i>Ad interim</i>	'Interinamente'. Se dice de la ocupación provisional de un cargo o una función.	Juan López ha sido nombrado jefe de equipo <i>ad interim</i> .
<i>Ad libitum</i>	'Por el deseo', a voluntad, al gusto.	El <i>tempo</i> de esta obra musical no está estipulado, sino que es <i>ad libitum</i> .
<i>Ad litteram</i>	'A la letra', al pie de la letra.	La <i>interpretación</i> <i>ad litteram</i> de la <i>Biblia</i> genera <i>fanatismo</i> .
<i>Ad memoriam rei perpetuam</i>	'Para perpetua memoria del asunto'.	Término frecuentemente usado en documentos españoles del siglo XVII. El testigo declaró bajo juramento <i>ad memoriam rei perpetuam</i> .
<i>Ad nauseam</i>	Hasta el hastío.	La repetición <i>ad nauseam</i> de una mentira no la debería convertir en verdad.
<i>Ad nutum</i>	A voluntad.	Si la <i>comida</i> está desabrida puedes añadirle <i>sal</i> <i>ad nutum</i> .
<i>Ad pedem litteræ</i>	'Al pie de la letra'. Expresa la obligación de atenerse estrictamente a la literalidad de un texto, una norma o una indicación.	La Constitución del país ha de cumplirse <i>ad pedem litteræ</i> .

<u>Ad personam</u>	Reservado para una persona determinada. En los envíos, esta advertencia indica que la misiva sólo debe ser entregada o abierta por el destinatario. No confundir con <i>ad hominem</i> .	
<u>Ad portas</u>	En las puertas (frase que se solía decir ante los posibles avances de Aníbal sobre la ciudad de Roma). En sentido figurado, se dice que algo se encuentra <i>ad portas</i> cuando está muy próximo a acontecer o es inminente.	Con una explosiva devaluación monetaria <i>ad portas</i> , la estabilidad de la economía nacional es incierta.
<u>Accesit</u>	Segundo premio, mención honorífica.	El concurso tiene un primer premio de 6000 € y un <i>accésit</i> de 1500 €.
<u>Addenda</u> o <i>addendum</i>	Texto añadido al final de un escrito o un libro.	Adenda que amplía el contenido del capítulo XX.
<u>Affidavit</u>	Certificado legal, generalmente el emitido por una embajada o consulado.	
<u>Alias</u>	mote, apodo.	El exfutbolista Diego Armando Maradona , alias «El pelusa».
<u>Alma mater</u>	‘Madre nutricia’: centro de estudios superiores en el que se estudió. Por antonomasia « universidad ».	Este verano hay una reunión de ex alumnos en el <i>alma mater</i> (Es incorrecto el uso como ‘persona carismática’ o ‘centro de una reunión’: «Susana fue el <i>alma mater</i> de la fiesta»).
<u>Alter ego</u>	‘Otro yo’.	Peter Parker es conocido por las hazañas de su <i>alter ego</i> Spiderman .
<u>Ánimus jocandi</u>	‘Ánimo de bromear’. Expresión empleada para indicar que una cosa está dicha con ánimo irónico o de broma, y que no	

	puede ser tomada en serio; o no ha habido intención de ofender.	
<u>Anno Domini</u> (A. D.)	‘En el año del Señor’. Expresión empleada para datar un texto o un hecho histórico a partir del año de nacimiento de Jesucristo. Se emplea, sobre todo, en su fórmula abreviada (a. D).	En 1245 (a. D.)...
<u>Ante meridiem</u> (A. M.)	‘Antes del mediodía’. Se refiere a las 12 horas anteriores al mediodía, por oposición a las 12 siguientes (p. m.).	Hora de salida: 10 a. m.
<u>Ante tempus</u>	‘Antes de tiempo.’	Se traduce <i>ante tempus</i> como antes de que llegue a su término o su final.
<u>Aperto libro</u>	‘A libro abierto.’	Traducir <i>aperto libro</i> .
<u>Auditorium</u>	‘ <u>Auditorio</u> ’. Lugar o sala destinada para escuchar algo, preferentemente música.	El concierto tendrá lugar en el auditorium de la universidad.
<u>Aula magna</u>	Sala de las universidades o colegios destinada a la celebración de actos académicos de especial solemnidad.	La entrega de diplomas tendrá lugar en el aula magna de la universidad.
<u>Aurea mediocritas</u>	‘Dorada mediocridad’. Expresión del poeta <u>Horacio</u> que ensalza las virtudes de la moderación en la vida.	Después de años de ir de un extremo a otro, se instaló en el <i>aurea mediocritas</i> y alcanzó la felicidad.
<i>Bis</i>	‘Dos veces’. Se utiliza para indicar que algo debe ser repetido. También cuando se repite la numeración de un epígrafe en una ley, reglamento o texto. Igualmente, se llama «bis» a la actuación	Al final del recital, el público no dejó de aplaudir reclamando un bis a <u>Montserrat Caballé</u> .

	extraordinaria, fuera de programa, que los protagonistas ofrecen al final del espectáculo a modo de propina.	
<u>Campus</u>	Terreno que circunda una universidad y por extensión todo el recinto universitario, ya sea físico o virtual.	La UNED tiene un campus virtual tan extenso que permite a los alumnos acceder a la enseñanza con independencia de donde vivan.
<u>Carpe diem</u>	‘Aprovecha el día [de hoy]’, literalmente, ‘cosecha el día’.	Como consejo te digo: <i>carpe diem</i> .
<u>Casus belli</u>	Un ‘caso’ que es susceptible de considerarse suficiente para desencadenar un problema ‘bélico’. También ‘declaración de guerra’.	El repetido cruce no autorizado de la frontera es tenido por <i>casus belli</i> .
<u>Cæteris paribus</u>	‘El resto permanece igual’. Es usual verlo en siglas « <i>c. p.</i> », también como « <i>ceteris paribus</i> ». Se utiliza en teoría económica, se añade a una fórmula económica para simbolizar que el resto de variables que afectan a la variable explicada no recogidas en la fórmula permanecen constantes.	
<u>Caveat emptor</u>	‘Cuidado por el comprador’. Doctrina de la ley de la propiedad que expresa que la responsabilidad de una compra recae en el comprador, quien deberá tomar las medidas oportunas para asegurarse previamente de la calidad de lo adquirido descartando posibles reclamaciones futuras al	Los libros de este lado son usados y no he podido repasarlos todos página por página, de modo que no puedo garantizarlos por completo... <i>Caveat emptor</i> .

	vendedor.	
<u>Circa</u> (ca.)(c)	‘Alrededor de’. Se utiliza para datar un hecho de forma aproximada.	El <u>Mio Cid</u> —circa 1200— es un <u>cantar de gesta</u> .
<u>Cf</u>	confer	compare.
<u>Codex</u>	‘Códice’. Nombre genérico de los pergaminos o libros medievales.	El códex de <u>Beato de Liébana</u> contiene uno de los <u>mapamundis</u> más antiguos de la historia.
<u>Cognosco melior. facio taliter</u>	‘Conozco lo mejor pero hago lo peor’.	
<u>Conditio sine qua non</u> o (menos común) <i>Conditio sine qua non</i>	‘Condición sin la cual no’. Expresa que una condición determinada es absolutamente necesaria para que algo se produzca.	La existencia del agua es una <i>conditio sine qua non</i> para sobrevivir.
<u>Coram populo</u>	‘Delante del pueblo’, públicamente.	Confesó <i>coram populo</i> sus pensamientos.
<u>Coram Deo</u>	‘Delante de Dios’, en privado.	En el lecho de su muerte, <i>coram Deo</i> se arrepintió de todos sus pecados.
<u>Corpore insepulto</u>	‘Con el cuerpo sin sepultar’. Dícese del funeral celebrado con el difunto sobre un catafalco antes de inhumarlo.	En el patio de la Escuela Naval se celebró el funeral <i>corpore insepulto</i> del almirante fallecido.
<u>Corpus</u>	‘Conjunto de’. En bibliografía expresa el conjunto de obras de un autor o sus ideas principales.	El canto al amor resume el <i>corpus</i> de Pablo Neruda.
<u>Consumatum est</u>	‘Lo concluido’, ‘está consumado’.	Ejemplos: La unión se ha consumado. La junta se terminó, <i>consumatum est</i> .
<u>Corpus delicti</u>	‘El cuerpo del delito’. La prueba material de un acontecimiento o hecho.	La pistola encontrada en su domicilio es el <i>corpus delicti</i> que permite acusarle de asesinato.
<u>Credo quia absurdum</u>	‘Creo porque es absurdo.’	(atribuido a <u>Tertuliano</u> , refiriéndose a su

		creencia en Cristo como Dios encarnado, crucificado, muerto y resucitado, ver fideísmo).
Cum grano salis	‘Con precaución y prestando mucha atención’.	Es un charlatán, tomemos sus afirmaciones <i>cum grano salis</i> .
Cum laude	‘Con honor y alabanza’.	María ha conseguido un <i>cum laude</i> en su tesis doctoral.
Curriculum vitæ	‘Carrera de la vida’. Actualmente se refiere al documento mediante el cual una persona refleja los pasos de su carrera profesional.	«Enviar currículum a...»
De facto	‘Por los hechos consumados.’ Por la fuerza de las circunstancias. Según evidencian los acontecimientos.	En muchos países, el gobierno <i>de facto</i> lo ostentan los militares o las grandes corporaciones comerciales.
De incognito	‘De manera desconocida’, ocultamente.	Luis se introdujo de incógnito en la reunión...
De iure	Legalmente. De acuerdo a las leyes.	La mayoría de edad <i>de iure</i> se alcanza a los 18 años.
De omni re scibili et quibusdam aliis	Acerca de todo lo que se puede saber y de otras cosas más.	Un erudito italiano del s. 15 escribió <i>De omni re scibili</i> y un aprendiz agrega <i>et quibusdam aliis</i> .
<i>De visu</i>	Que ha sido visto directamente por alguien.	Había muchos testigos. <i>De visu</i> , se confirma que los hechos ocurrieron de la siguiente manera...
Delirium tremens	‘Alucinación temblorosa’ Se aplica particularmente a los efectos que siguen a la ingesta excesiva de alcohol o al síndrome de abstinencia de las personas alcohólicas.	Fue atendido por los servicios sanitarios víctima de delirium tremens.
Dente lupus, cornu	‘El lobo ataca con el diente y el	Como la defensa es natural, cada cual se

<u>taurus petit</u>	toro con el cuerno’.	defiende como puede y se vale de las armas que la naturaleza la ha dado.
<u>Deo coronatus</u>	‘Coronado por Dios’, para enfatizar el poder.	<u>Carlomagno</u> prefería utilizar la expresión <i>Karolus serenissimus Augustus a Deo coronatus magnus pacificus imperator Romanum gubernans imperium</i> en sus comunicaciones oficiales.
<u>Deo gratias</u>	‘Gracias a Dios’. Expresa la satisfacción porque algo haya ocurrido o, al fin, haya terminado.	<i>Deo gratias</i> , por fin ha llovido.
<u>Desideratum</u>	Expresa el deseo máximo.	El <i>desideratum</i> de cualquier persona es ser feliz.
<u>Detritus</u>	‘Detrito’. Resto de la descomposición de un compuesto orgánico. Por extensión, inmundicia, basura, persona o cosa deleznable.	El calor y la falta de limpieza hacen que algunos barrios estén llenos de detritus.
<u>Deus ex machina</u>	En alusión a un elemento externo que resuelve una situación, fuera de la lógica que impera en la misma.	Al final de esta novela el autor recurrió a un <i>deus ex machina</i> que resolvió la historia.
<u>Deus meumque ius</u> <u>Deus meumque ius</u>	‘Dios y mi derecho’. Expresión usada en el <u>Rito Escocés Antiguo y Aceptado</u> de la <u>masonería</u> y, también, en <u>el ámbito de lo jurídico</u> .	
<u>Dies iræ</u>	‘Día de la ira’. Inicio del Oficio de Difuntos cristiano. Se aplica a los momentos de maldición y castigo.	
<u>Dixi</u>	‘He dicho’. Manera de terminar una exposición, hoy en desuso	

	por considerarse demasiado pretenciosa.	
<u>Dixit</u> ,	'Ha dicho'. Se utiliza cuando se quiere enfatizar lo dicho por un autor de especial relevancia.	<u>Aristóteles</u> <i>dixit</i> , en tal caso los escolásticos solían citarle diciendo <i>Magister dixit</i> : el maestro ha dicho.
<u>Docendo discimus</u>	'Enseñando aprendemos'.	Lema de varias universidades en el mundo.
<u>Do ut des</u>	'Doy para que des' o 'dar para recibir'.	
<u>Duplex</u>	'De dos elementos'.	Actualmente se refiere a las viviendas de dos pisos o a cierto sistema de telecomunicación.
<u>Dura lex sed lex</u>	La ley es dura, pero es la ley.	Máxima que se recuerda cuando se habla de una norma dura a la que estamos obligados a obedecer.
<u>Ecce homo</u>	He aquí el hombre.	Frase que en los <u>Evangelios</u> se atribuye a <u>Poncio Pilatos</u> al observar a <u>Jesucristo</u> ; figuradamente esta frase ha pasado a significar a alguien que está padeciendo un arduo sufrimiento.
<u>Ego</u>	'Yo'. Palabra utilizada en la <u>psicología</u> freudiana para expresar las características básicas de la personalidad. En lenguaje coloquial, actualmente se utiliza también para referirse a los deseos desmedidos de sobresalir de una persona.	Fulanito es muy soberbio, tiene mucho ego.
<u>Eo ipso</u>	'Por eso mismo'	
<u>Ergo</u>	Por lo tanto.	<i>Cógito ergo sum</i> , 'pienso: por lo tanto soy'. El <u>poni</u> tiene las patas más cortas que el <u>caballo</u> convencional, <i>ergo</i> su

		velocidad de <u>galope</u> es menor.
<u>Eritis sicut Deus</u>	'Seréis como Dios'. Fue la frase que le dijo la serpiente a Eva, en el Jardín del Edén. Es una frase que expresa tentación, en este caso, llegar a ser el mismísimo Dios.	Al final ese trabajador me intentará hacer <i>eritis sicut Deus</i> . [cita requerida]
<u>Errare humanum est</u>	Errar es humano.	Es implícito a la naturaleza humana el equivocarse. Séneca el joven: errare humanum est, sed perseverare diabolicum; 'errar es humano, pero perseverar (en el error) es diabólico.'
<i>Et alii</i> o <i>et alia</i> (<u>et al.</u> o e. a.)	Y otros (al referenciar algún texto escrito por varios autores).	[...] En el mismo orden de cosas, Rodríguez <i>et al.</i> indican la baja incidencia de la enfermedad [...].
<i>Et cognoscetis veritatem et Veritas liberabit</i>	Y conoceréis la verdad y la verdad os hará libres.	
<u>Et cætera</u> (etc.)	'Y las cosas restantes'. Se expresa para ahorrar la enumeración exhaustiva de otros elementos fácilmente deducibles del discurso.	Marte, Júpiter, Saturno, etc., son planetas que giran alrededor del Sol.
<u>Et in secula seculorum</u>	'Y por los siglos de los siglos'. Frase bíblica que aparece a menudo en obras líricas.	
<u>Ex abrupto</u>	Lo que se dice de manera brusca, inconveniente, fuera de lugar o con carácter ofensivo (También «exabrupto».)	El debate político de los últimos meses se caracteriza por <i>exabruptos</i> , soflamas y ausencia de ideas.
<u>Ex ante</u>	Antes de, previo a.	La evaluación ex ante del plan de inversión mostraba resultados tan convincentes que se decidió tomar el riesgo.

<u>Ex æquo</u>	Literalmente: en igualdad. Se usa la expresión cuando un galardón es concedido a la vez a más de uno; o una autoría en igualdad.	El premio nacional de ensayo se concede <i>ex æquo</i> a R. S. y a M. V.
<u>Ex cathedra</u> o <i>ex cathedra</i>	‘Desde la <u>cátedra</u> ’, en tono magistral y decisivo. Se usa especialmente cuando el <u>Papa católico</u> enseña a toda la <u>Iglesia</u> o define verdades pertenecientes a la <u>fe</u> .	Ayer el <u>Papa Benedicto XVI</u> hablaba <i>ex cathedra</i> al referirse a las implicaciones <u>éticas</u> de la <u>clonación</u> humana.
<u>Ex libris</u>	‘[Libro] entre libros’: representa sello o signo de propiedad.	Ex libris Borges: libro propiedad de Borges.
<u>Ex nihilo</u>	‘(Creado) de la nada.’ Común en <u>religión</u> y <u>filosofía</u> , como en el principio <i>ex nihilo nihil fit</i> , ‘nada surge de la nada’. Pero también se usa en contextos más informales.	Ni la obra de arte más abstracta surge <i>ex nihilo</i> , y bien dijo <u>D'Ors</u> que lo que no es tradición es plagio.
<u>Ex novo</u>	‘De nuevo’. Indica que algo [un proceso, una investigación] se ha de retomar desde el principio.	A la vista de los errores detectados, los científicos han decidido retomar las investigaciones sobre la vacuna de la malaria <i>ex novo</i> .
<u>Ex officio</u>	Por virtud u oficio. Se usa cuando alguien tiene un cargo por razón de tener otro; Cuando una persona automáticamente recibe una posición alterna sólo por tener otro cargo.	El vicepresidente de la República es <i>ex officio</i> el presidente del senado.
<u>Ex oriente lux</u>	Luz que llega de Oriente. Originalmente se refería al <u>sol</u> que sale por el este. Como exclamación, así saludaban los <u>romanos</u> al sol al elevarse	Es el lema de varias instituciones.

	sobre el horizonte. Alude a la cultura que viene del Oriente.	
<u>Ex post</u>	Después del suceso. Se utiliza, fundamentalmente, en el mundo del <u>Derecho</u> .	La eficacia ex post del contrato celebrado sin autorización del representado es una consecuencia de su anulabilidad, pues la nulidad radical no puede sanarse.
<u>Ex professo</u>	Adecuadamente a un fin. En castellano se utiliza «ex profeso». Véase <i>Ad hoc</i> .	La policía le hará preguntas ex profeso para hacerlo caer en contradicciones.
<u>Exceptio veritatis</u>	‘Excepción de verdad’.	La <i>exceptio veritatis</i> es la facultad que corresponde al <u>acusado</u> de un <u>delito</u> de <u>calumnia</u> de probar la realidad del hecho que ha imputado a otra persona, quedando exento de <u>responsabilidad penal</u> .
<u>Excursus</u>	‘ <u>Digresión</u> ’: dentro de un discurso o texto, lo que se aparta temporalmente del tema principal (Úsase también «excurso».)	Después de este pequeño <i>excursus</i> o paréntesis, volvamos al tema que nos ocupa (No se dice <i>disgresión</i>)
<u>Excusatio non petita, accusatio manifesta</u>	Significando que una excusa o disculpa no pedida es una autoimplicación.	Sospechoso: Yo no lo maté / <u>Colombo</u> : Amigo, <i>excusatio non petita, accusatio manifesta</i> .
<u>Exequatur</u>	‘Ejecútese’ (autorización de un jefe de Estado).	El presidente de la República le otorgó el <i>exequatur</i> al embajador de China, para que éste pueda ejercer en nuestro país las funciones propias de su cargo.
<i>Extra</i>	‘Además’.	Ese trabajo supone un esfuerzo extra.
<u>Extra muros</u>	‘Fuera de las murallas’. Se aplica a los edificios situados fuera de las murallas que encerraban la ciudad.	La <u>Basílica de San Pablo Extramuros</u> en <u>Roma</u> es una basílica extra muros.
<u>Extra omnes</u>	‘Todos fuera’.	Es la frase que pronuncia el <u>Maestro de</u>

		Celebraciones Litúrgicas Pontificias cuando los cardenales se reúnen en cónclave en la Capilla Sixtina para elegir a un nuevo Papa. Mediante esta frase se ordena abandonar la capilla a todas las personas ajenas a la votación, ya que la elección papal es estrictamente secreta.
--	--	---

F - M

Locución	Glosa	Uso
Fac simile	'Facsímil o facsímile'. Copia exacta o perfecta de un original (escrito, firma, libro, dibujo, etc.)	La editorial ha editado en facsímil unos dibujos de Picasso .
Fac totum	'Factótum'. Persona que desempeña las actividades fundamentales de un trabajo o empresa.	Muhammad Yunus es el factótum del Banco Grameen dedicado a facilitar microcréditos a los más necesitados en Bangladesh.
Functus officio	Habiendo cumplido su función.	Tras esclarecer políticamente el caso de corrupción, la comisión parlamentaria se disolvió <i>functus officio</i> .
Grosso modo	en grandes líneas, a bulto, aproximadamente (nunca anteponer la preposición <i>a</i>)	Es necesario establecer, <i>grosso modo</i> , cuáles son los cambios que introduce el proyecto de ley.

<u>Homo faber</u>	el hombre que hace, en contraposición al <u>homo sapiens</u> , el hombre que piensa.	
<u>Honoris causa</u>	A título honorífico. Las universidades conceden doctorados <i>honoris causa</i> a personalidades que han destacado en las artes, las ciencias y la política.	<u>Mario Vargas Llosa</u> es doctor <i>honoris causa</i> por la <u>Universidad de Oxford</u>
<u>Ibidem</u>	En el mismo lugar	Se utiliza en las citas de un texto para referirse, exactamente, a la misma página o lugar de una fuente que fue declarada inmediatamente antes.
<u>Idem</u>	Igualmente, de la misma forma, lo mismo; lo anteriormente dicho (al hablar o escribir).	Se utiliza en las citas de un texto para referirse a la misma persona autora de una fuente que fue declarada inmediatamente antes.
<u>Id est</u> (i. e.)	‘Esto es’, ‘es decir’. Se utiliza en su forma abreviada (<i>i. e.</i>) en textos científicos para evitar la reiteración del ‘esto es’ en el discurso del razonamiento.	<i>i. e.</i> , A es mayor que B.
<u>In albis</u>	En blanco, no enterado o al corriente de algo	Me quedé <i>in albis</i> : no entendí nada.

<u><i>In æternum</i></u>	Para siempre	
<u><i>In absentia</i></u>	En ausencia. En los tribunales <i>in absentia</i> es en rebeldía	
<u><i>In anima vili</i></u>	‘En un ser vil.’ En animales irracionales (antes que en el hombre).	En Medicina, siempre que hay que ensayar remedios, primero se experimenta <i>in anima vili</i> .
<u><i>In dubiis, abstine</i></u>	‘En caso de duda, abstenerse.’ Se emplea en derecho para evitar que se emitan juicios sin el debido y fundado convencimiento.	No hay suficientes pruebas contra el acusado, por lo que <i>in dubiis, abstine</i> .
<u><i>In fine</i></u>	‘Al final.’ Se emplea para indicar que la referencia a un texto está al final de un párrafo o de una página.	La referencia se encuentra en el párrafo segundo <i>in fine</i> .
<u><i>In illo tempore</i></u>	‘En aquel tiempo’. Expresión tardo-latina, cristiana, de frecuente aparición en los Evangelios.	Úsase para referirse a un tiempo pasado y lejano.
<u><i>In memoriam</i></u>	‘En la memoria de’. Utilizada en caso de fallecimientos.	Juan Pérez <i>in memoriam</i> .

<u><i>In loco parentis</i></u>	‘En el lugar de los padres.’ En abogacía, se usa para denominar a un tutor en caso de que los padres estén ausentes.	Me presento <i>in loco parentis</i> del joven aquí.
<u><i>In partibus</i></u> o <i>in partibus infidelium</i>	‘En países de infieles.’ Originalmente se decía de un obispo «de título», que era designado en un territorio ocupado por no católicos, en el que no residía.	Ese sinvergüenza es un ministro <i>in partibus</i> : se le concedió el título de un cargo que realmente no ejerce.
<u><i>In pectore</i></u>	‘En el pecho.’ Mantener en secreto una decisión tomada.	El Papa elevó al <u>obispo</u> a <u>cardenal</u> <i>in pectore</i> , o sea que reservó su proclamación hasta momento oportuno.
<u><i>In saecula saeculorum</i></u>	‘por los siglos de los siglos.’ Se cita para indicar la larga duración de una cosa y se utiliza como final en muchas oraciones de la Iglesia católica para significar la eternidad de Dios.	In saecula saeculorum, Amen.
<u><i>In situ</i></u>	‘En el sitio.’	Cuando se manifiesta un brote infeccioso grave, lo primero que se hace es tomar muestras <i>in situ</i> para después analizarlas en el laboratorio
<u><i>Indocti discant, et ament meminisse</i></u>	‘Apréndanlo los ignorantes, y	Para remarcar la importancia que revisten ciertas cosas o hechos que se

<u>periti</u>	recuérdelo los entendidos.'	relatan
<i>Infra</i>	Debajo, en la parte inferior. Se utiliza para referirse a palabras o comentarios que serán expresados con posterioridad en el texto, tanto en notas a pie de página como en el cuerpo principal del escrito.	Como veremos <i>infra</i> .
<u><i>Ipso facto</i></u>	Por este hecho. Erróneamente se usa como rápido. Literalmente, <i>en el hecho mismo</i> .	El ejército disparó un cañón <i>Ipso facto</i> empezó la guerra.
<u><i>Ius primae noctis</i></u>	Ley de la primera noche.	El derecho de pernada.
<u><i>Lapsus calami</i></u>	Error lingüístico o tropiezo cometido al escribir. Cálamo: pluma de escribir.	Perdón, cometí un lapsus calami al redactar la carta.
<u><i>Lapsus linguae</i></u>	Error lingüístico o tropiezo cometido al hablar.	Freud preconizó que las aparentes equivocaciones verbales -lapsus linguae- no lo son tanto y que en la mayoría de los casos sacan a la luz motivaciones inconscientes.
<u><i>Lato sensu</i></u>	También usado <i>sensu lato</i> . Significa "en sentido amplio".	El concepto de familia <i>lato sensu</i> incluye a todos aquellos miembros de una familia que son descendientes directos o

		indirectos del mismo progenitor, así como las relaciones de parentesco por afinidad.
<u>Magnum opus</u>	Significa 'gran obra', u obra maestra, se refiere a la mejor o a la más renombrada producción de un autor, artista, o compositor.	<u>Don Quijote de la Mancha</u> es la <i>magnum opus</i> de <u>Miguel de Cervantes</u> , como <u>En busca del tiempo perdido</u> es la <i>magnum opus</i> de <u>Marcel Proust</u> .
<u>Malo periculosam libertatem quam quietum servitium</u>	Mejor libertad con peligro, que paz con esclavitud	Rousseau, en el <u>Contrato Social</u> , atribuye esta locución al duque de Lorena y padre del rey de Polonia, <u>Rafael Leczinski</u>
<u>Manu militari</u>	(por) Mano militar, es decir mediante el uso de la fuerza, por las armas, por métodos expeditivos.	
<u>Malo mori quam foedari</u>	'Más vale morir que deshonorarse.'	Divisa de <u>Fernando I de Nápoles</u> , <u>Ana de Bretaña</u> y la <u>Orden de Nápoles</u> . También se encuentra en el cuadro <i>Joven caballero en un paisaje</i> (1510) de <u>Vittore Carpaccio</u> .
<u>Mea culpa</u>	'Por mi culpa'	
<u>Memento mori</u>	'Recuerda que vas a morir'	

<u>Missit me Dominus</u>	‘el Señor me envía’	Frase usada por Jesús.
<u>Modus operandi</u>	Forma de actuar o de hacer las cosas, cuando ésta es característica y reconocible. En <u>criminalística</u> , metodología de un delincuente.	Fiel a su modus operandi, la iglesia católica acusó al <u>librepensador</u> de <u>herejía</u> .
<u>Modus vivendi</u>	1) Estilo de vida; 2) Actividad mediante la cual una persona se gana la vida; 3) Convivencia pacífica entre partes (Definición jurídica).	La línea de <i>modus vivendi</i> de 1810 entre las dos naciones ha acabado reconocida finalmente como una frontera formal
<u>Mortui vivos docent</u>	Los muertos enseñan a los vivos	
<u>Motu proprio</u>	Por movimiento propio, por propia iniciativa. Aunque habitualmente se oye y se lee «de motu propio», esta expresión es incorrecta.	Nuestra empresa busca profesionales que, <i>motu proprio</i> , se involucren en el servicio al cliente
<u>Mutatis mutandis</u>	Cambiando lo que haya que cambiar. Se usa para expresar que algo (un texto, un procedimiento,...) puede fácilmente cumplir otra función sin más que someterlo a cambios evidentes.	El formato del cuadro de locuciones latinas se usará también — <i>mutatis mutandis</i> — para la tabla de expresiones inglesas de uso común en castellano.

Locución	Glosa	Uso
<i>Nasciturus</i>	Dícese de la persona concebida pero no nacida.	
<i>Natu</i>	A causa del nacimiento.	
<i>Ne quid nimis</i>	Nada en exceso.	Norma conductual de moderación, evitando excederse en las cosas. Terencio la empleó en su comedia <i>Andria</i> y Horacio en sus <i>Odas</i> .
<i>Nec plus ultra</i> o <i>Non plus ultra</i>	Según la fábula, inscripción escrita por Hércules en los montes Abila y Calpe , hoy Estrecho de Gibraltar , supuesto límite del mundo. Significa 'no más allá' y se usa para designar a cualquier cosa no superada, excelente.	El acorazado Numancia era el <i>non plus ultra</i> de los navíos de guerra españoles de su época. "Plus Ultra" ('más allá') es el lema nacional de España después del descubrimiento de América , pues desmintió que no hubiera mundo "más allá" de Gibraltar.
<i>Neo nato</i>	Recién nacido	
<i>Neque semper arcum tendit Apollo</i>	Apolo no siempre tensa el arco.	
<i>Nec spe, nec metu</i>	Quiere decir «sin esperanza, sin miedo».	Máxima del estoico Hecaton , adaptada por Séneca , que era lema favorito de Felipe II , quien la tenía inscrita en su escudo de armas.
<i>Nihil novum sub</i>	Nada hay nuevo bajo el sol.	

<u>sole</u>		
<u>Nihil obstat</u>	Quiere decir 'nada obsta', o 'no hay impedimento'. Es una fórmula que expresa la aprobación de la Iglesia católica romana frente a aquellas solicitudes que se le presentan (por ejemplo: para la formación de una nueva orden religiosa).	
<u>Nolens volens</u>	Quieras o no. Es decir, voluntariamente o a la fuerza.	«El gobierno ha decidido, <i>nolens volens</i> , subir los impuestos este año».
<u>Non bis in idem</u>	No repetir dos veces lo mismo.	Término utilizado en Derecho: el principio <i>non bis in idem</i> significa que no se puede juzgar algo que ya está juzgado (también se utiliza para glosar el <u>principio de cosa juzgada</u>). «Los magistrados decidieron aplicarle el principio de <i>non bis in idem</i> , es decir, que nadie puede ser castigado dos veces por los mismos hechos».
<u>Non terrae plus ultra</u>	No existe tierra más allá.	Según la mitología griega, Hércules levantó dos columnas en el lugar que actualmente se denomina <u>Estrecho de Gibraltar</u> con este lema, indicándole a los navegantes que aquel era el Fin del Mundo.
<u>Omnes vulnerant, ultima necat</u>	Todas hieren, la última mata.	Locución romana con la que, "irónicamente", definían las horas y el efecto del paso del tiempo en el ser humano.
<u>Omnia mors aequat</u>	La muerte lo iguala todo.	
<u>Omnis saturatio, mala; panis autem, pessima.</u>	"Omnis saturatio, mala..." es una frase proverbial antiquísima. Se cita con ironía en el Quijote una	De padecer una indigestión, que sea por algo más sabroso que el simple pan.

	variante de esta frase con la palabra "perdices" en lugar de "panis".	
<u>Opera prima</u>	Primera obra de un autor.	
<u>Opere citato</u>	"En la obra citada".	Abreviadamente, <i>op. cit.</i> Se usa para aludir en una nota a una obra del mismo autor que ha sido citada con anterioridad.
<u>Per se</u>	Por sí mismo, de por sí, por su propia naturaleza.	<i>Per se</i> el retablo justifica la visita a la catedral.
<u>Post mortem</u>	Después de la muerte.	Los estudios <i>post mórtem</i> ayudan a determinar la causa de la muerte.
<u>Plus ultra</u>	Divisa de España, contrapuesta a <i>non plus ultra</i> . Significa 'más allá'.	Usado por España como divisa nacional tras el descubrimiento de América .
<u>Primum vivere deinde philosophare</u>	Primero vivir, después filosofar.	Lo primero es lo esencial, la supervivencia; después lo ideal, la filosofía. Lo primero es lo primero. "...y me dediqué a ganarme los garbanzos y arrinconé la poesía, que <i>primum vivere deinde filosofare</i> ".
<u>Quandoque bonus dormitat Homerus</u>	<i>De vez en cuando incluso el genial Homero se equivoca.</i>	Usado para disculpar errores de personas normalmente buenos.
<u>Qui tam</u>	<i>Qui tam pro domino rege quam pro se ipso in haec parte sequitur.</i>	Quien presenta la acción al rey también la presenta para su propia causa.
<u>Quid</u>	Lo principal de un problema o asunto.	El <i>quid</i> de la monarquía constitucional no es si es moderna o no, sino si es necesaria.
<u>Quidam</u>	1) 'alguien', una persona de poca importancia; 2) una persona indeterminada.	Hija mía, no te cases con un quidam.
<u>Quid pro quo</u>	Reciprocidad. Cambio en el que se obtiene algo de valor	El <i>quid pro quo</i> de una juventud de excesos es una vejez de achaques.

	semejante a lo que se dio. Resultado u obtención de cosa recíprocos. Ojo por ojo.	
<u>Quo usque tandem abutere, Catilina, patientia nostra?</u>	¿Hasta cuando, di, Catilina, abusarás de nuestra paciencia?, la frase completa se suele abreviar como <i>quosque tandem?</i> ! ¡¿hasta cuándo?!	Célebre frase en oratoria clásica. Pronunciada por Cicerón y dirigida al Senador Catilina en precisamente sus Catilinarias .
<u>Ratio decidendi</u>	Razón para decidir.	
<u>Ratio legis</u>	Razón de la Ley/Finalidad o propósito de la Ley.	
<u>Re, non verbis</u>	De hecho, no de palabra.	
<u>Roma locuta, causa finita</u>	Una vez que habló Roma, se acabó el motivo de la disputa.	Se atribuye esta frase a Agustín de Hipona tras que el papado romano dirimiera una disputa teológica. Se usa actualmente en sentido irónico ante afirmaciones inapelables.
<u>Si vis pacem, para bellum</u>	Si quieres la paz, prepárate para la guerra.	Si bien se le atribuye erróneamente la frase a Julio César, en realidad fue escrita por el escritor romano de temas militares Vegetio.
<u>Sic transit gloria mundi</u>	Así pasa la gloria del mundo.	Ironía ante lo perecedero de los éxitos.
<u>Sine die</u>	Sin día: indefinidamente en el tiempo. Sin fijar un plazo concreto.	La reunión de directivos ha sido pospuesta <i>sine die</i> .
<u>Sine qua non</u>	Sin el cual no. Imprescindible.	El estudio es una <i>condición sine qua non</i> para aprobar.
<u>Statu quo</u>	Estado actual de las cosas. Frecuentemente se usa para referirse a este estado cuando quiere resaltarse que es observado de forma tácita.	El <i>statu quo</i> de la frontera no satisface nuestras reclamaciones <i>de iure</i> de los territorios adyacentes.

	Aunque su uso está extendido, es incorrecta la forma pseudoplural <i>status quo</i> .	
<u>Stricto sensu</u>	En el sentido estricto [de la palabra]	En éste libro usaremos la palabra <u>isótopo</u> tanto <i>stricto sensu</i> como en el sentido extendido de la palabra.
<u>Sui generis</u>	Literalmente: 'de su propio género'. 1) Que es característico de una cosa o de su clase; 2) extraño, inusual.	El <u>cloro</u> tiene un olor picante <i>sui generis</i>
<u>Tu quoque</u>	'Tu también'. Referido a un argumento que se rechaza, no por la inconsistencia de su razonamiento, sino por la de la persona que lo propone.	
<u>Ut supra</u>	Arriba, en la parte superior. Se utiliza para referirse a palabras o comentarios expresados con anterioridad en el texto, tanto en notas a pie de página como en el cuerpo principal del escrito.	Como indicábamos <i>ut supra</i> .
<u>Uti possidetis, ita possideatis</u>	Literalmente: quien posee de hecho, debe poseer de derecho.	El <u>Tratado de Madrid (1750)</u> estipulaba, en base al <i>uti possidetis ite possideatis</i> el establecimiento de límites claros para los dominios de España y Portugal en América del Sur.
<u>Verba volant, scripta manent</u>	Las <u>palabras</u> vuelan, los <u>escritos</u> permanecen.	
<u>Vox populi vox Dei</u>	La voz del pueblo es la voz de Dios.	En el párrafo 9 de las <i>Epistolae</i> , 166, de <u>Alcuino de York</u> (735-804), la frase completa reza: « <i>Nec audiendi qui solent dicere, Vox populi, vox Dei, quum tumultuositas vulgi semper insaniae proxima sit</i> ».

